



**Akku 12 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A /
Rechargeable Battery 12V 2Ah + Charger 2.4A / Batterie
12 V 2 Ah + Chargeur 2,4 A PAPK 12 A3 / PLGK 12 A3**

(DE) (AT) (CH)

**Akku 12 V 2 Ah +
Ladegerät 2,4 A**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

**Batterie 12 V 2 Ah + Chargeur
2,4 A**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

**Akumulator 12 V 2 Ah +
ładowarka 2,4 A**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

**Batéria 12 V 2 Ah + Nabíjačka
2,4 A**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

**Batería 12 V 2 Ah + Cargador
2,4 A**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

**Akkumulátor 12 V 2 Ah +
Töltőkészülék 2,4 A**

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

**Rechargeable Battery 12V 2Ah +
Charger 2.4A**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu 12 V 2 Ah + Laadunit 2,4 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

**Akumulátor 12 V 2 Ah +
Nabíječka 2,4 A**

Preklad originálního provozního návodu

(DK)

**Genopladeligt batteri 12 V
2 Ah + Oplader 2,4 A**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

**Batteria 12 V 2 Ah +
Caricabatterie 2,4 A**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

**Akumulator 12 V 2 Ah +
Polnilnik 2,4 A**

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385629_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	58
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	75
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	92
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	108
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	124
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	139
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	156
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	173
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	189

A**/// PARKSIDE**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen in der Anleitung..	7
Bildzeichen auf dem Akku ...	7
Bildzeichen auf dem Ladegerät.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät	11
Ladevorgang	12
Akku entnehmen/einsetzen..	13
Ladezustand des Akkus prüfen	13
Akku aufladen	14
Verbrauchte Akkus.....	14
Lagerung	14
Wandmontage Ladegerät..	15
Reinigung	16
Wartung	16
Entsorgung/ Umweltschutz	16
Ersatzteile	17
Garantie	17
Reparatur-Service	19
Service-Center	20
Importeur	20

Original-EG-Konformitätserklärung 206

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

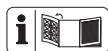


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V Team zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V Teams. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | | |
|----------|---|--------------------|
| A | 1 | Akku |
| | 2 | Entriegelungstaste |
| | 3 | Ladegerät |
| | 4 | Rote LED |
| | 5 | Grüne LED |

Technische Daten

Akku (Li-Ion) . PAK 12 A3

Anzahl der Zellen	3
Nennspannung	12 V _{nom}
Kapazität	2,0 Ah
Energie	24 Wh
Ladezeit	ca. 1 h
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Ladegerät PLGK 12 A3

Nennaufnahme	50 W
Input	
Eingangsspannung	
.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Ausgangsspannung	12 V _{nom}
Ausgangsstrom	2,4 A
Gerätesicherung	T2A
Schutzklasse	□ II

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1. Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Ladezeit (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von

Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Li-Ion



Werfen Sie den Akku

nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Ladegerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht

Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende
- Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
 - Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
 - Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
 - Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
 - Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet. Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote (4) und grüne LED (5) blinken: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontakt-formular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Akku

PAPK 12 A3	80001264
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Ladegerät

PLGK 12 A3, EU	80001395
PLGK 12 A3, UK	80001396
PLGK 12 B2, EU	80001341
PLGK 12 B2, UK	80001342

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf diese Artikel
3 Jahre Garantie ab Kaufda-
tum.

Im Falle von Mängeln dieses
Produkts stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des Produkts
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-
setzlichen Rechte werden durch
unsere im Folgenden dargestell-
te Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit
dem Kaufdatum. Bitte bewahren
Sie den Original-Kassenbon
gut auf. Diese Unterlage wird
als Nachweis für den Kauf
benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren
ab dem Kaufdatum dieses Pro-
dukts ein Material- oder Fabrika-
tionsfehler auf, wird das Produkt
von uns – nach unserer Wahl
– für Sie kostenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garantieleistung
setzt voraus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material-

oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Identifikationsnummer (IAN 385629_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte

Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385629_2107

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385629_2107

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40
CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385629_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Contents

Introduction	21
Intended purpose.....	22
General description.....	22
Extent of the delivery	22
Overview	22
Technical data	22
Charging time	23
Safety instructions.....	23
Symbols in the manual.....	24
Symbols on the battery	24
Symbols on the recharger..	24
General Safety Directions..	25
Correct handling of the battery charger.....	27
Charging the battery... ..	29
Inserting/removing the battery.....	29
Checking the battery charge level	30
Recharging the battery.....	30
Used batteries.....	31
Storage.....	31
Wall mounted charger.....	31
Cleaning	32
Maintenance	32
Disposal and protection of the environment.....	32
Replacement parts	33
Guarantee	33
Repair Service.....	35
Service-Center	36
Importeur	36

Translation of the original EC declaration of conformity	207
---	------------

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

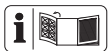


The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 12 V Team series. The rechargeable battery compatible with all devices in the Parkside X 12 V TEAM series. The battery may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

- A**
- 1 Rechargeable battery
 - 2 Battery release button
 - 3 Charger
 - 4 Red LED
 - 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery

(Li-ion) PAKK 12 A3

Number of cells	3
Nominal voltage	12 V _{DC}
Capacity	2.0 Ah
Energy	24 Wh
Charging time	ca. 1 h
Temperature.....	max. 50 °C
Charging process....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

Charger PLGK 12 A3

Rated input.....	50 W
Input	
voltage.220-240 V _~ ,	50-60 Hz
Output	
Output voltage.....	12 V _{DC}
Output current	2.4 A
Device fuse.....	T2A
Protection class	□ II

Charging time

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Charging time (min)	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80


Safety instructions


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or


mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use

of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**


 Help symbols with information on improving tool handling.


Symbols on the battery


 The rechargeable battery is part of the Parkside X 12 V TEAM series.

 Read the operating instructions carefully.


   Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

 Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

 Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the recharger

 The recharger is part of the Parkside X 12 V TEAM series.



Warning!



Read the operating instructions carefully.



The charger is only suitable for use indoors.



Device fuse



Protection class II (Double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



LED display while charging.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric

shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails,**

screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting**

the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted

that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries!**

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.**

Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.

Risk of electric shock.

- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.

- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially pre-charged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the Parkside X 12 V Team series to recharge the battery.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (1) from the device, press both release buttons (2) on the

battery and pull the battery out.

- To insert the battery (1), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged

red and yellow => Battery half charged

red => Battery needs to be charged

Recharging the battery



If warm, allow the battery to cool before charging.





Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- Remove the battery (1) from the appliance if necessary.
- Plug the battery charger (3) into a mains outlet.
- Insert the battery (1) in the charging compartment of the battery charger (3).
- Pull the battery (1) out of the battery charger (3).
- Unplug the battery charger (3) from the mains.

Overview of the LED indicators on the charger (3):

 **Green LED (5) lights up without battery inserted:** Charger ready.

 **Green LED (5) lights up:** Battery such alleged charged.

**Red LED (4) lights up:**

Battery charging.

Red (4) and green (5) LEDs

flash: Error

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the batteries in the partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge status indicator of the cordless tool signals the state of charge of the battery (1).

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (3) on the wall.

- Using dowels, place two screws 54 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (3) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines.

Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger and the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

- The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Take the lithium-ion battery and charger to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regu-

lations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 36).

Battery PAK 12 A3 ..80001264

Battery PAK 12 B3...80001265

Battery PAK 12 D1 ..80001270

Charger

PLGK 12 A3, EU.. 80001395

PLGK 12 A3, UK.. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK .. 80001342

Guarantee

Dear Customer,
These devices come with a 3-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guaran-

tee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from

water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385629_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below

by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 385629_2107



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385629_2107

Importeur

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	37	Garantie - France	51
Fins d'utilisation.....	38	Garantie - Belgique.....	54
Description générale ...	38	Service Réparations	56
Volume de la livraison	38	Service-Center	57
Aperçu	38	Importateur	57
Données techniques	38	Traduction de la	
Temps de charge.....	39	déclaration de conformité	
Instructions de sécurité ..	40	CE originale	208
Symboles utilisés dans le			
mode d'emploi.....	40		
Symboles sur			
l'accumulateur	40		
Symboles sur le chargeur ..	41		
Consignes de sécurité			
générales	42		
Maniement correct du			
chargeur d'accu.....	44		
Opération de			
chargement.....	45		
Utiliser/retirer l'accu	46		
Contrôler l'état de			
chargement de l'accu	47		
Charger l'accu.....	47		
Batteries usées	48		
Rangement	48		
Montage mural du			
chargeur	48		
Nettoyage.....	49		
Maintenance	49		
Élimination et protection			
de l'environnement	49		
Pièces de rechange	50		

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



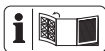
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce

produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 12 V Team. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 12 V Team. La batterie doit être chargée uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Batterie
- Chargeur
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Aperçu

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Batterie |
| | 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur |
| | 3 Chargeur |
| | 4 LED rouge |
| | 5 LED verte |

Données techniques

Batterie

(Li-Ion) PAPP 12 A3

Nombre de cellules 3

Tension nominale 12 V_{nom}

Capacité..... 2,0 Ah

Énergie 24 Wh

Temps de charge.....env. 1 h

Température..... max. 50 °C
 Processus de charge... 4 - 40 °C
 Fonctionnement.... -20 - 50 °C
 Stockage..... 0 - 45 °C

Chargeur PLGK 12 A3

Puissance nominale 50 W

Input

Tension d'entrée
 220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Tension de sortie 12 V=

Courant de sortie 2,4 A

Sécurité de l'appareil..... T2A

Classe de protection..... II

Temps de charge

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :

PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLIG 12 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLIG 12 A1	60	45

Temps de charge (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLIG 12 A1	60	80

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM.



Lisez la notice d'utilisation!



Ne jetez pas

l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur



Le chargeur fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM.



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Affichage LED durant le chargement.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation
- **d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.**
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou al-**

térée. Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la

maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons**

du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Maniement correct du chargeur d'accu

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre**

appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même. Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner

des blessures ou déclencher un incendie.

- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité immédiate de supports inflammables (par ex., papier, textiles).**

Il y a un risque d'incendie à cause de l'échauffement pendant le chargement.

- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- La batterie de votre appareil n'est que partiellement chargée et doit être correctement chargée avant la première utilisation. Insérez la batterie dans le socle et raccordez le chargeur au réseau électrique.

- Débranchez la fiche secteur lorsque la batterie est complètement chargée et débranchez la batterie du chargeur.
- Veillez à ne pas charger de batteries non rechargeables dans le chargeur.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs.

La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur.

Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie

de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre «Pièces de rechange»).

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Utiliser/retirer l'accu

1. Pour retirer l'accumulateur (1) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer la batterie (1) poussez la batterie dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert


=> Batterie entièrement chargée.


rouge-jaune

=> Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Charger l'accu


 Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.


 Rechargez la batterie (1) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (1) de l'appareil.
2. Connectez le chargeur (3) à une prise de courant.
3. Insérez l'accumulateur (1) dans l'orifice de chargement du chargeur (3).
4. Retirez l'accumulateur (1) du chargeur (3).
5. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (3) du réseau.

Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur (3) :

 La LED verte (5) s'allume sans que la batterie ne soit insérée : Chargeur prêt.

 La LED verte (5) est allumée : la batterie est chargée.

 La LED rouge (4) est allumée : la batterie est en charge.

Les LED rouge (4) et verte (5) clignotent : défaut

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre «Pièces de rechange»).
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'environnement»).

Rangement

- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.

- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Ne stockez la batterie qu'à l'état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées. L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (3) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 54 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (3) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez la batterie lithium-ion et le chargeur dans un point de collecte des déchets

à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.

- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 57).

Batterie PAK 12 A3 . 80001264

Batterie PAK 12 B3.. 80001265

Batterie PAK 12 D1. 80001270

Chargeur

PLGK 12 A3, EU.. 80001395

PLGK 12 A3, UK.. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK.. 80001342

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur ces articles d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court

à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présen-

te au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (p. ex. capacité de la batterie).

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et

non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385629_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat

et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur ces articles d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés

durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie.

Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (p. ex. capacité de la batterie).

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 385629_2107) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale.

Veillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 385629_2107

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385629_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	58
Gebruiksdoel	59
Algemene beschrijving..	59
Omvang van de levering ..	59
Overzicht.....	59
Technische gegevens ...	60
Laadtijd	60
Veiligheidsvoorschriften	61
Symbolen in de handleiding.....	61
Symbolen op de accu	62
Symbolen op het laadapparaat	62
Algemene veiligheidsinstructies	63
Juiste omgang met de acculader.....	65
Laadprocédé	66
Accu aanbrengen/verwijderen	67
Laadtoestand van de accu nakijken.....	68
Accu opladen	68
Verbruikte accu's	69
Bewaring	69
Wandmontage lader	69
Reiniging	70
Onderhoud	70
Verwerking en milieubescherming	70
Reserveonderdelen	71
Garantie	71
Reparatieservice	73
Service-Center	74

Importeur	74
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....	209

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en

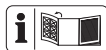
veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De accu en de lader moeten in combinatie met een toestel van de reeks Parkside X 12 V Team worden gebruikt. De accu is compatibel met alle apparaten van de reeks Parkside X 12 V Team. De accu mag alleen met laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

- Accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht

- | | | |
|----------|---|----------------|
| A | 1 | Accu |
| | 2 | Ontgrendelknop |
| | 3 | Lader |
| | 4 | Rode LED |
| | 5 | Groene LED |

Technische gegevens

Accu

(lithium-ion) .. PAKP 12 A3

Aantal cellen	3
Nominale spanning	12 V \equiv
Capaciteit	2,0 Ah
Vermogen	24 Wh
Laadtijd	ca. 1 h
Temperatuur	max. 50 °C
Laadproces	4 - 40 °C
Bedrijf	-20 - 50 °C
Opslag	0 - 45 °C

Lader PLGK 12 A3

Nominaal opgenomen vermogen.....	50 W
Input	
Ingangsspanning	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Uitgangsspanning	12 V \equiv
Uitgangsstroom.....	2,4 A
Zekering van het apparaat ..	T2A
Elektrische veiligheidsklasse...	II

Laadtijd

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Laadtijd (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Veiligheidsvoor- schriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van Parkside X 12 V TEAM



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Symbolen op het laadapparaat



Deze lader maakt deel uit van Parkside X 12 V TEAM



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



LED-indicatie tijdens het laadproces.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-**

werktuigen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- **Gebruik geen beschadigde of gemodifi-**

ceerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.

- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen

door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezon-**

ning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!** Dat kan het apparaat beschadigen.

Juiste omgang met de acculader

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen**

door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.

- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende originele accu's van de reeks**

Parkside X 12 V TEAM.

Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet gebruikt worden op of in de onmiddellijke omgeving van brandbare ondergronden (bv. papier, textiel).** Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- De accu van uw apparaat wordt slechts gedeeltelijk opgeladen geleverd en moet voor het eerste gebruik volledig opgeladen worden. Steek de accu in de

sokkel en sluit de lader op het stopcontact aan.

- Haal, wanneer de accu volledig opgeladen is, de stekker uit het stopcontact en de accu uit de lader.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op.

Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit.

Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 12 V Team,

die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (1) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de beide ontgrendelknoppen (2) aan de accu en trekt de accu eruit.
2. Om de accu (1) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp, die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode LED-lamp van de laadtoestandindicator brandt.

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

1. Verwijder de accu (1) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (1) in de laadschacht van het laadtoestel (3).
3. Sluit het laadtoestel (3) op een stopcontact aan.
4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (3) van het stroomnet.
5. Trek de accu (1) uit het laadtoestel (3).

Overzicht van de LED-controle-indicaties op de lader (3):

 **Groene LED (5) brandt zonder geplaatste accu:** lader gereed voor gebruik

 **Groene LED (5) brandt:** accu is geladen.

 **Rode LED (4) brandt:** accu wordt opgeladen.

Rode (4) + groene (5) LED knippen: Fout

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 12 V Team, die u via de online-shop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie „Reiniging en onderhoud“).

Bewaring

- Neem de accu vóór een langer durende opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.
- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd ex-

treme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden. Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (3) ook aan de wand monteren.

- Breng twee schroeven met een afstand van 54 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De schroefkop kan een diameter van 7 - 9 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de oplader (3) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Reiniging

Reinig de lader en de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

- De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking

naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever de lithium-ion batterij en de lader in bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een

inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaal-dienst of ons servicecentrum.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 74).

Accu PAK 12 A3 .. 80001264

Accu PAK 12 B3 .. 80001265

Accu PAK 12 D1 .. 80001270

Lader

PLGK 12 A3, EU.. 80001395

PLGK 12 A3, UK.. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK.. 80001342

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, Ze krijgen op deze artikelen een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het

gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport.

Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 385629_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per

expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 385629_2107

(BE) Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385629_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	75	Service-Center	91
Przeznaczenie	76	Importer	91
Opis ogólny	76	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	210
Zawartość opakowania	76		
Przegląd	76		
Dane techniczne	76		
Czas ładowania	77		
Zasady bezpieczeństwa	78		
Symbole w instrukcji obsługi	78		
Symbole na akumulatorze ...	78		
Symbole na ładowarce	79		
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	79		
Ładowanie	83		
Wymywanie / wkładanie akumulatora	84		
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora ..	84		
Ładowanie akumulatora	85		
Zużyte akumulatory	85		
Przechowywanie urządzenia	86		
Montaż naścienny ładowarki	86		
Czyszczenie	87		
Konserwacja	87		
Usuwanie i ochrona środowiska	87		
Części zamienne	88		
Gwarancja	89		
Serwis naprawczy	91		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



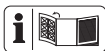
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i

bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przez naczyniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulator i ładowarkę należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 12 V Team. Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami Parkside X 12 V Team. Akumulator można ładować jedynie za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- ładowarka
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przegląd

- | | |
|----------|------------------------|
| A | 1 Akumulator |
| | 2 Zatrzask zwalniający |
| | 3 ładowarka |
| | 4 Czerwona dioda LED |
| | 5 Zielona dioda LED |

Dane techniczne

Akumulator (litowo-jonowy) PAK 12 A3

Liczba ogniw.....	3
Napięcie znamionowe ..	12 V _{nom}
Pojemność.....	2,0 Ah
Energia.....	24 Wh
Czas ładowania	ok. 1 godz
Temperatura	maks. 50 °C
ładowanie	4 - 40 °C
Praca.....	-20 - 50 °C
Przechowywanie.....	0 - 45 °C

Ładowarka... PLGK 12 A3

Znamionowy pobór mocy...50 W

Input

Napięcie wejściowe

.....220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Napięcie wyjściowe.... 12 V=

Prąd wyjściowy.....2,4 A

Zabezpieczenie

urządzenia..... T2A

Klasa zabezpieczenia II

Czas ładowania

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:

www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAK 12 A1 PAK 12 A3	PAK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Czas ładowania (min.)	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3	PAK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek

porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Li-Ion



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Stopień ochronności II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźnik LED podczas ładowania.

Symbole na ładowarce



Ładowarce jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe

ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe.

Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- **Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.** Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej**

się na ładowarce.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka można być używana tylko z przynależnymi oryginalnymi akumulatorami serii Parkside X 12 V TEAM.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarka nie może być użytkowana na palnym podłożu lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie (np. papier, tekstylia).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy

zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

- Akumulator urządzenia jest dostarczony tylko w stanie częściowo naładowanym. Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić właściwe ładowanie. Umieścić akumulator w gnieździe i podłączyć ładowarkę do sieci zasilającej.
- Gdy akumulator jest już całkowicie naładowany, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i odłączyć akumulator od ładowarki.
- Przy pomocy ładowarki nie wolno ładować baterii jednorazowych.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Ładowanie



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyływający elektrolit! W przypadku kontaktu z elektrolitem sfluć wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 12 V Team.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Wymowianie / wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (1) z urządzenia, naciśnij zwalnicznik akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.
2. Aby włożyć akumulator (1), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator włoż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia.


Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora


Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona =>
akumulator w pełni
naładowany
czerwono-żółta =>
akumulator w połowie
naładowany
czerwona =>
akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora


 Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.


 Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.
Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.

3. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
4. Odłącz ładowarkę (3) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (1) z ładowarki (3).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):

 **Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora:** ładowarka jest gotowa do pracy.

 **Świeci się zielona dioda (5):**
Akumulator jest naładowany.

 **Świeci się czerwona dioda (4):** Akumulator ładuje się.

Czerwona (4) + zielona (5) kontrolka LED migają: Błąd

Zużyte akumulatory

- Znacznie krótszy czas pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalne, za-

miennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamiennie”).

- W każdym przypadku należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas

dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (3) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 54 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (3) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpor-wiednich detek-

torów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Li-Ion

Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia

(niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Akumulator litowo-jonowy i ładowarkę należy oddać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po

poradę do naszego Centrum Serwisowego.

- Usuwaj tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwaj akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 91).

Akumulator

PAPK 12 A3 80001264

PAPK 12 B3 80001265

PAPK 12 D1 80001270

Ładowarka

PLGK 12 A3, EU .. 80001395

PLGK 12 A3, UK.. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK.. 80001342

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
na niniejsze artykuły udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą

gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie

obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 385629_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie

przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesyłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385629_2107

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	92	Service-Center	107
Účel použití	93	Dovozce	107
Obecný popis.....	93	Překlad originálního	prohlášení o shodě CE.211
Objem dodávky.....	93		
Rozsah dodávky	93		
Technické údaje.....	93		
Doba nabíjení	94		
Bezpečnostní pokyny ..	94	Úvod	
Symbyly v návodu.....	95	Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.	
Piktogram na akumulátoru...	95		
Piktogram na nabíječce	95		
Obecné bezpečnostní pokyny	96		
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory	98		
Proces nabíjení.....	100		
Vyjmutí/vložení akumulátoru	100		
Kontrola stavu nabití akumulátoru	101		
Nabíjení akumulátoru	101		
Spotřebované akumulátory	102		
Skladování	102		
Montáž na stěnu nabíječky	102		
Čištění.....	103		
Údržba	103		
Odklizení a ochrana okolí	103		
Náhradní díly	104		
Záruka	105		
Opravná	107		



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny týkající se

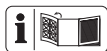
bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 12 V Team. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji Parkside X 12 V Team. Baterii lze nabíjet pouze nabíječkami řady Parkside X 12 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Rozsah dodávky

- A**
- 1 Akumulátor
 - 2 Odblokovací tlačítko
 - 3 Nabíječka
 - 4 červená LED
 - 5 zelená LED

Technické údaje

Akumulátor

(Li-Ion) PAKP 12 A3

Počet článků	3
Jmenovité napětí	12 V _≡
Kapacita	2,0 Ah
Energie	24 Wh
Doba nabíjení	cca 1 h
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjecí proces	4 - 40 °C
Provoz	-20 - 50 °C
Skladování	0 - 45 °C

Nabíječka PLGK 12 A3

Jmenovitý odběr.....	50 W
Vstup	
Vstupní napětí	220-240 V~, 50-60 Hz
Výstup	
Výstupní napětí	12 V _≡
Výstupní proud	2,4 A
Zajištění přístroje	T2A
Stupeň ochrany.....	□ II

Doba nabíjení

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAPPK 12 A3, PAPPK 12 B3, PAPPK 12 D1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAPPK 12 A1 PAPPK 12 A3	PAPPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45


Doba nabíjení (minut)	PAPPK 12 B1 PAPPK 12 B2 PAPPK 12 B3	PAPPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Bezpečnostní pokyny


Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s


nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z


toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.


Symboly v návodu


 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

   Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně či do vody.

 Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

 Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na akumulátoru

 Tento akumulátor je součástí Parkside X 12 V TEAM

Piktogram na nabíječce

 Tato nabíječka je součástí Parkside X 12 V TEAM



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je určena pouze k použití v místnostech.



Zajištění přístroje



Stupeň ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Ukazatel LED během nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné

respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdálené od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit**

přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte aku-**

mulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorách, protože nabíječka je určena k použití uvnitř. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- **Abyste omezili riziko úrazu elektrickým proudem, vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachovaná bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.**

Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory řady Parkside X 12 V TEAM.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.
- Dojde-li k poškození přípojného vedení to-

hoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.

- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile je akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od akumulátoru.
- V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako tepla a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabijte.

- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně nabíječku série Parkside X 12 V Team.
- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady Parkside X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Pro vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuněte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



**Akumulátor vložte
teprve tehdy, až
když je akumuláto-
rový nástroj připraven k
použití. Hrozí nebezpečí
poranění!**

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená

=> akumulátor je zcela nabitý
červená-žlutá

=> akumulátor je nabitý circa do poloviny

červená => akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru




Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
4. Odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Po vykonaném nabíjení vyjměte akumulátor (1) z nabíječky (3).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (3):

 **Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru:**
Nabíječka je připravena k provozu.

 **Zelená LED (5) svítí:**
Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED (4) svítí:**
Akumulátor se nabíjí.

**Červená (4) + zelená (5) LED
blikají:** Chyba

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady Parkside X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Akumulátor skladujte pouze v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (3) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 54 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (3) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné de-tektořky nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štetcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody.

Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Lithium-iontový akumulátor a nabíječku odevzdejte v recyklační sběrně. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřadit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů.

Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 107).

Akumulátor PAKK 12 A3	80001264
Akumulátor PAKK 12 B3.....	80001265
Akumulátor PAKK 12 D1	80001270
Nabíječka	
PLGK 12 A3, EU	80001395
PLGK 12 A3, UK.....	80001396
PLGK 12 B2, EU	80001341
PLGK 12 B2, UK	80001342

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento výrobek obdržíte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opra-

vou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 385629_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky**

nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385629_2107

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	108
Použitie.....	109
Všeobecný popis.....	109
Objem dodávky.....	109
Prehľad	109
Technické údaje.....	109
Čas nabíjania.....	110
Bezpečnostné pokyny .	110
Symbody v návode.....	111
Piktogramy na akumulátore	111
Piktogramy na nabíjačke...	111
Všeobecné bezpečnostné pokyny	112
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov ..	115
Nabíjanie.....	116
Vybratie/vloženie akumulátora	117
Kontrola stavu nabitia akumulátora	117
Nabíjanie akumulátora...	117
Opatrebované akumulátory	118
Ukladanie.....	118
Čistenie.....	119
Údržba	119
Odstránenie a ochrana životného prostredia... 	120
Náhradné diely.....	121
Záruka	121
Servisná oprava	123
Service-Center	123
Dovozca.....	123

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	212
---	------------

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.



Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom

bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 12 V Team. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série Parkside X 12 V Teams. Akumulátor sa smie nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Prehľad

- A**
- 1 Akumulátor
 - 2 Tlačidlo odblokovania
 - 3 Nabíjačka
 - 4 Červená LED dióda
 - 5 Zelená LED dióda

Technické údaje

Akumulátor

(Li-Ion) PAKP 12 A3

Počet článkov.....	3
Sieťové napätie.....	12 V _~
Kapacita.....	2,0 Ah
Energia.....	24 Wh
Čas nabíjania.....	asi 1 h
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjanie.....	4 - 40 °C
Prevádzka.....	-20 - 50 °C
Skladovanie.....	0 - 45 °C

Nabíjačka..... PLGK 12 A3

Menovitý príkon.....	50 W
Vstup	
Vstupné napätie220-240 V~, 50-60 Hz
Výstup	
Výstupné napätie.....	12 V _~
Výstupný prúd.....	2,4 A
Zabezpečenie prístroja.....	T2A
Trieda ochrany.....	□ II

Čas nabíjania

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPP 12 A3, PAPP 12 B3, PAPP 12 D1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min)	PAPP 12 A1 PAPP 12 A3	PAPP 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Čas nabíjania (min)	PAPP 12 B1 PAPP 12 B2 PAPP 12 B3	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80


Bezpečnostné pokyny


Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami,


alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré

z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbols v návode

 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou Parksidex 12 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na používanie



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka je súčasťou Parksidex 12 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Signalizácia LED počas nabíjania.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivo zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajúť údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
 - **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
 - **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
 - **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM.**
- Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
 - **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
 - **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať na horľavých podkladoch (napr. papier, textilie) ani v ich bezprostrednom okolí.** Existuje nebezpečenstvo požiaru v dôsledku tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní
 - Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikova-

nou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

- Akumulátor vášho prístroja sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do sokla a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od akumulátora.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Nabíjanie



Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr. teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku! Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite pos-

tihnuté miesta vodou alebo neutralizačným prostriedkom a vyhľadajte lekára.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch.

Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátorov používajte výlučne nabíjačku série Parkside X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákaznicke-

ho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunite pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorový nástroj pripravený na nasadenie.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená =>

Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.





Akumulátor (1) nabíťte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia. Signalizácia stavu nabitia na prístroji si-


gnalizuje stav nabitia akumulátora (1).

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
4. Odpojte nabíjačku (3) od siete.
5. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):

 **Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:** Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

 **Zelená LED dióda (5) svieti:**
Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED dióda (4) svieti:**
Akumulátor sa nabíja.

Červená (4) + zelená (5) LED dióda blikajú: Chyba

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu

alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

- Akumulátor skladujte len pri čiastočnom nabití. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED. Signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (3) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 54 mm pomocou hmoždínok na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadte nabíjačku (3) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypárali alebo si zober-te na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a prived'te nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody.

Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Lítium-iónový akumulátor a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité umeľohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame

zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.

- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 123).

Batéria PAK 12 A3 ..80001264

Batéria PAK 12 B3 ..80001265

Batéria PAK 12 D1 ..80001270

Nabíjačka

PLGK 12 A3, EU ...80001395

PLGK 12 A3, UK ...80001396

PLGK 12 B2, EU80001341

PLGK 12 B2, UK....80001342

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
 Na tieto výrobky dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj.

S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora). Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 385629_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**.

Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385629_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	124
Anvendelse.....	125
Generel beskrivelse ..	125
Leveringsomfang	125
Oversigt.....	125
Tekniske data	125
Opladningstid	126
Symboler og billedtegn	126
Billedtegn i vejledningen..	127
Billedtegn på akku'en	127
Billedtegn på opladeren..	128
Generelle sikkerhedsinformationer ..	128
Rigtig omgang med akku-opladeren	130
Ladning	131
Isætning/Udtagning af akku	132
Kontrol af akku'ens ladetilstand	132
Opladning af akku	133
Udtjente akku'er	133
Opbevaring	133
Vægmontage oplader	134
Rengøring.....	134
Vedligeholdelse.....	134
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	134
Reserve dele	135
Garanti	136
Reparations-service... ..	138
Service-Center	138
Importør	138

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.213

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

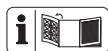


Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Batteriet og opladeren skal bruges sammen med en Parkside X 12 V Team-enhed. Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater fra Parkside X 12 V Team. Det genopladelige batteri må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

- Akku
- Oplader
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Oversigt

A	1	Akku
	2	Oplåsningsknap akku
	3	Oplader
	4	Rød LED
	5	Grøn LED

Tekniske data

Akku (Li-Ion) . PAK 12 A3

Battericeller	3
Nominel spænding.....	12 V ₌₌
Kapacitet	2,0 Ah
Energi.....	24 Wh
Ladetid	ca. 1 h
Temperatur	max 50 °C
Opladning	4 - 40 °C
Drift.....	-20 - 50 °C
Opbevaring	0 - 45 °C

Oplader PLGK 12 A3

Nominelt strømforbrug ...	50 W
Input	
Indgangsspænding	
.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Udgangsspænding	12 V ₌₌
Udgangsstrøm	2,4 A
Apparatsikring.....	T2A
Kapslingsklasse.....	□ II

Opladningstid

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAK 12 A1 PAK 12 A3	PAK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Opladningstid (min.)	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3	PAK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Symboler og billedtegn

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske

eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug

af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af Parkside X 12 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflevér akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Billedtegn på opladeren



Denne oplader er del af Parkside X 12 V TEAM



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen.



Opladeren er kun egnet til indendørs brug.



Apparatsikring



Kapslingsklasse II (Dobbeltisoliering)



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.



LED-visning under opladningen.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Hold den ubenyttede akku væk fra clips,**

mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeserviceteamet, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- **Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- **Oplad kun dine batterier indendørs, fordi**

- opladeren kun er beregnet til dette.
- **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
 - **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
 - **Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
 - **Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.
 - **Anvend kun genopladelige batterier!** Dette kan beskadige apparatet.

Rigtig omgang med akku-opladeren

- **Kontrollér oplader, kabel og stik inden enhver brug og lad kun disse reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele.** Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Dermed sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- **Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs.** Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- **Opladeren må kun bruges med de tilhørende originale akku'er.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.**

Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.

- **Opladeren må ikke anvendes på brændbare underlag (fx papir, tekstiler).** Der er brandfare som følge af den opvarmning, der opstår ved ladningen. Anvendelsesformål.
- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Det genopladelige batteri til apparatet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op for første gang inden den første ibrugtagning. Sæt det genopladelige batteri i soklen og slut opladeren til elnettet.
- Træk stikket ud, når batteriet er helt opladet, og adskil batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.

- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsig læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Sluk for enheden, og fjern batteriet fra enheden, inden du servicerer enheden.



Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Anvend udelukkende en oplader fra serien Parkside X 12 V TEAM til opladning af batteriet.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien Parkside X 12 V Team, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel „Reserve dele“).
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedsanvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.
- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.

Isætning/Udtagning af akku

1. For at tage akku'en (1) ud af apparatet trykker du på

opløsningsknap (2) på akku'en og trækker den ud.

2. For at sætte akku'en (1) i skubber du akku'en ind i apparatet langs med føringskinnen. Den går hørbart i indgreb.



Indsæt først det genopladelige batteri, når værktøjet er monteret fuldstændigt.

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold dertil tænd-kontakten trykket ind.

rød-gul-grøn => Batteri fuldt opladet

rød-gul => Batteri ca. halvt opladet

rød => Batteriet skal oplades

Opladning af akku


i Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

i Lad batteriet (1) op, når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren, der lyser. Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

1. Tag i givet fald akku'en (1) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (1) ind i ladeskakten på opladeren (3).
3. Tilslut opladeren (3) til en stikdåse.
4. Efter opladningen adskiller du opladeren (3) fra nettet.
5. Træk akku'en (1) ud af opladeren (3).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (3):

 **Den grønne LED-lampe (5) lyser, selvom batteriet ikke er sat i:** Opladeren er driftsklar.

 **Den grønne LED (5) lyser:** Batteriet er ladet op.

 **Den røde LED (4) lyser:** Batteriet oplades.

Den røde (4) og grønne (5) LED blinker: fejl

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien Parkside X 12 V Team, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel „Reserve dele“).
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se ”Bortskaffelse/miljøbeskyttelse“).

Opbevaring

- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LED'er lyse. Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.
- Fjern akku'en fra apparatet før en længere opbevaring.

- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.
- Opbevar det genopladelige batteri mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (3) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 54 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (3) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede

søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Rengøring

Rengør opladeren og det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Aflever lithium-ion-batteriet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.
- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter.
- Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 138).

Akku PAKK 12 A3 .. 80001264

Akku PAKK 12 B3 .. 80001265

Akku PAKK 12 D1 .. 80001270

Oplader

PLGK 12 A3, EU .. 80001395

PLGK 12 A3, UK .. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK .. 80001342

Garanti

Kære kunde,
På disse apparater får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med

reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke den normale slitage af sliddele (f.eks. batterikapacitet). Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost,

lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 385629_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller

pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

DK

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385629_2107

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	139
Uso previsto.....	140
Descripción general... 140	
Volumen de suministro	140
Resumen	140
Datos técnicos	140
Tiempo de carga.....	141
Advertencias de seguridad	141
Símbolos en las instrucciones.....	142
Símbolos gráficos en la batería	142
Instrucciones generales de seguridad	143
Proceso de carga	147
Retirar/insertar la batería..	148
Verificación del estado de carga de la batería recargable	148
Cargar batería	149
Baterías recargables gastadas.....	149
Almacenaje.....	150
Montar el cargador en la pared (opcional)	150
Limpieza	151
Manutenção.....	151
Eliminación y protección del medio ambiente ..	151
Piezas de repuesto / Accesorios.....	152
Garantía	152

Servicio de reparación.154	
Service-Center	155
Importador	155
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	214

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

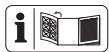


Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería y el cargador deben usarse junto con un dispositivo de la serie de Parkside X 12 V Team. La batería es compatible con todos los aparatos de Parkside X 12 V Team. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Batería recargable
- Cargador
- Manual de instrucciones

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Resumen

- | | | |
|----------|---|---------------------|
| A | 1 | Batería recargable |
| | 2 | Botón de desbloqueo |
| | 3 | Cargador |
| | 4 | LED rojo |
| | 5 | LED verde |

Datos técnicos

Batería recargable (Li-Ion) PAK 12 A3

Número de elementos de batería	3
Tensión nominal	12 V \equiv
Capacidad.....	2,0 Ah
Energía	24 Wh
Tiempo de carga.....	ca. 1 h
Temperatura	máx. 50 °C
Carga	4 - 40 °C
Funcionamiento...	-20 - 50 °C
Almacenamiento	0 - 45 °C

Cargador PLGK 12 A3

Absorción nominal de corriente.....	50 W
Entrada	
Tensión de entrada	220-240 V \sim , 50-60 Hz
Salida	
Tensión de salida	12 V \equiv
Corriente de salida	2,4 A
Dispositivo de seguridad.....	T2A
Clase de protección	□ II

Tiempo de carga

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAK 12 A1 PAK 12 A3	PAK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Tiempo de carga (min.)	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3	PAK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al

uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



No bote las baterías en

la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Dispositivo de seguridad



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Indicador LED durante la carga.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería**

fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.**

co. Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

Manejo correcto del cargador de pilas recargables

- **Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de que forme parte de la serie Parkside X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciase o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie Parkside X 12 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos

pueden producir cortocircuitos internos.

- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSI-**

DE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. En caso de contacto, enjuague los ojos, etc. con agua o neutralizante y acuda al médico.



Cargue la batería sólo en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



La batería alcanza su capacidad máxima solo después de una carga repetida.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador que forme parte de la serie Parkside X 12 V Team.
- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 12 V Team que puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar las teclas de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.

2. Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería


Cargar batería

i Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.

i Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería (1).

1. En tal caso, saque la batería (1) del cargador.
2. Introduzca la batería (1) en el receptáculo del cargador (3).
3. Conecte el cargador (3) a un enchufe. El LED rojo del indicador de carga de la batería del cargador (3) se ilumina durante la carga de la batería (1). Si LED verde del cargador (3) se ilumina, significa que la batería (1) está cargada.
4. Saque la batería (1) del cargador (3).
5. Cuando se haya cargado retire el cargador (3) de la corriente.

Resumen de los LED de control que están en el cargador (3):

 LED verde (5) se ilumina sin tener la batería insertada: cargador listo para funcionar.

 Se ilumina el LED (5) verde: batería cargada.

 Las luces LED roja (4) y verde (5) parpadean: batería cargando.

Las luces LED roja (4) y verde (5) parpadean: Error

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio

ambiente (ver “Eliminación y protección del medio ambiente”).

Almacenaje

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.
- La temperatura óptima de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de almacenamiento prolongado se deberían iluminar de 2 a 3 ledes. El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (3) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 54 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (3) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro.

Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y fuego; el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador y la batería con un paño seco y un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Manutenção

- O aparelho não necessita de manutenção.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Li-Ion

No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Entregue la batería de iones de litio y el cargador en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 155).

Batería recargable

PAPK 12 A3 80001264

PAPK 12 B3..... 80001265

PAPK 12 D1 80001270

Cargador

PLGK 12 A3, EU.. 80001395

PLGK 12 A3, UK.. 80001396

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK.. 80001342

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Estos artículos tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. La batería tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del

plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo.

Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 385629_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y

cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que

hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385629_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio.

Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	156
Utilizzo	157
Descrizione generale... 157	
Contenuto della	
confezione	157
Panoramica	157
Dati tecnici	157
Tempo di ricarica	158
Norme di sicurezza ... 159	
Simboli nelle istruzioni	159
Simboli sull' batteria	159
Simboli sull'apparecchiatura	
caricabatterie	160
Indicazioni di sicurezza	
generali	160
Utilizzo corretto del	
caricabatterie	163
Carica	164
Inserimento/	
rimozione batteria	165
Controllo dello stato di	
carica della batteria	165
Ricarica della batteria	165
Batterie consumate	166
Conservazione	166
Montaggio a parete	
caricabatterie	167
Pulizia	167
Manutenzione	167
Smaltimento/	
Tutela dell'ambiente.. 167	
Pezzi di ricambio..... 169	
Garanzia	169

Servizio di	
riparazione	171
Service-Center	172
Importatore	172
Traduzione della	
dichiarazione di conformità	
CE originale	215

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

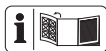


za. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La batteria e il caricabatterie vanno utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie Parkside X 12 V Team. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie Parkside X 12 V TEAM. La batteria può essere caricata solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Panoramica

- | | |
|----------|-----------------------------|
| A | 1 Batteria |
| | 2 Tasto di sblocco batteria |
| | 3 Caricabatterie |
| | 4 LED rosso |
| | 5 LED verde |

Dati tecnici

Batteria

(ioni di litio) ...PAPK 12 A3

Numero di celle batteria	3
Tensione nominale.....	12 V=
Capacità.....	2,0 Ah
Energia.....	24 Wh
Tempo di ricarica	ca. 1 h

Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica .. 4 - 40 °C
 Funzionamento-20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

Caricabatterie..PLGK 12 A3

Assorbimento nominale... 50 W
 Input
 Tensione di ingresso
 220-240 V~, 50-60 Hz
 Output
 Tensione di uscita..... 12 V=
 Corrente in uscita..... 2,4 A
 Sicura per apparecchioT2A
 Classe di protezione..... II

Tempo di ricarica

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti carica-batterie:

PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link:
www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle perso-

ne dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull' batteria



La batteria fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM.



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion



Non gettare

l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



MAX. 50 °C

Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 50 °C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II
(Doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicatore a LED durante il processo di ricarica.

Simboli sull'apparecchiatura caricabatterie



Il caricabatterie fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM.



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE!
Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produt-

tore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di

liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
 - **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
 - **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua
- aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
 - **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
 - **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
 - Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
 - La batteria del vostro apparecchio viene fornita con una carica

parziale e deve essere ricaricata completamente prima di essere utilizzata. Inserire la batteria nella base e collegare il caricabatterie alla corrente.

- Staccare la presa quando la batteria è completamente carica e staccare la batteria dal caricabatterie.
- Non usare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Caricare la batteria prima del primo uso.
- Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie Parkside X 12 V Team.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è nettamente ridotta vuol dire che la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside X 12 V Team che può essere acquistata tramite

il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Inserimento/ rimozione batteria

1. Per estrarre la batteria (1) dall'apparecchio, premere i due tasti di sblocco (2) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (1) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è pronto per l'uso.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

- Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione.

rosso-giallo-verde =>

Abatteria completamente carica.

rosso-giallo =>

batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Ricarica della batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.





Caricare la batteria (1) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica. L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).


1. All'occorrenza rimuovere la batteria (1) dall'apparecchio.
2. Collegare il caricabatterie (3) a una presa elettrica.

3. Infilare la batteria (1) nel vano del caricabatterie (3).
4. Al termine del processo di ricarica staccare la batteria (1) dal caricabatterie (3).
5. Scollegare il caricabatterie (3) dalla presa.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (3):

 **Spia a LED verde (5) accesa senza la batteria inserita:**
il caricabatterie è pronto.

 **Spia a LED verde (5) accesa:**
la batteria è carica.

 **Spia a LED (4) rossa accesa:**
la batteria è in carica.

I LED rosso (4) e verde (5) lampeggiano: Errore

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio origi-

nale della serie Parkside X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

Conservazione

- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della batterie e ricaricarla all'occorrenza.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

Montaggio a parete caricabatterie (opzionale)

Il caricabatterie (3) può essere montato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 54 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (3) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche

e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di

esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Conferire la batteria a ioni di litio e il caricabatterie a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori
all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 172).

Accumulatore

PAPK 12 A3	80001264
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Caricabatterie

PLGK 12 A3, EU	80001395
PLGK 12 A3, UK	80001396
PLGK 12 B2, EU	80001341
PLGK 12 B2, UK	80001342

Garanzia

Gentile cliente,
I presenti articoli godono di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla

data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra

filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385629_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi

aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.



Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 385629_2107



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385629_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	173
Rendeltetés	173
Altalános leírás.....	174
Szállítási terjedelem	174
Áttekintés	174
Műszaki adatok.....	174
Töltési idő.....	175
Biztonsági tudnivalók..	175
Szimbólumok az	
utasításban.....	176
Az akkun található	
képjelkek.....	176
Az akkutöltőn található	
képjelkek.....	177
Általános biztonsági	
tudnivalók.....	177
Az akkutöltő helyes	
kezelése.....	179
Töltési folyamat	181
Az akkumulátor	
behelyezése/kivétele.....	182
Az akkumulátor	
töltésszintjének	
ellenőrzése.....	182
Az akkumulátor feltöltése...	182
Használt akkuk	183
Tárolás.....	183
Töltő falra szerelése	184
Tisztítás.....	184
Karbantartás	184
Eltávolítás és	
környezetvédelem	184
Pótalkatrészek.....	185
HU JÓTALLÁSI	
TAJÉKOZTATÓ.....	187
Az eredeti CE	
megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása ..	216

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

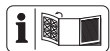
Rendeltetés

Az akkumulátort és a töltőt a Parkside X 12 V Team eszközzel együtt kell használni. Az akkumulátor a Parkside X 12 V Teams minden készülékével kompatibi-

lis. Az akkumulátort csak a Parkside X 12 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléskből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Töltő
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Áttekintés

- | | |
|----------|--------------------------------|
| A | 1 Akkumulátor |
| | 2 Akkumulátor kireteszelő gomb |
| | 3 Töltő |
| | 4 Piros LED |
| | 5 Zöld LED |

Műszaki adatok

Akkumulátor

(Li-Ion) PAKK 12 A3

Akkucella	3
Névleges feszültség	12 V ₌₌
Kapacitás	2,0 Ah
Energia	24 Wh
Töltési idő	kb. 1 h
Hőmérséklet	max 50 °C
Töltés	4 - 40 °C
Üzemeltetés	-20 - 50 °C
Tárolás	0 - 45 °C

Töltő

töltéskijelző .. PLGK 12 A3

Névleges felvétel	50 W
Bemenet	
Bemeneti feszültség	220-240 V~, 50-60 Hz
Kimenet	
Kimeneti feszültség	12 V ₌₌
Kimeneti áram	2,4 A
Mini biztosíték	T2A
Védelmi osztály	□ II

Töltési idő

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: P APK 12 A3, P APK 12 B3, P APK 12 D1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: P L GK 12 A2, P L GK 12 A3, P L GK 12 B2, P D S L G 12 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	P APK 12 A1 P APK 12 A3	P APK 12 A2
P L GK 12 A1	60	60
P L GK 12 A2	60	60
P L GK 12 A3	60	60
P L GK 12 B2	30	45
P D S L G 12 A1	60	45

Töltési idő (perc)	P APK 12 B1 P APK 12 B2 P APK 12 B3	P APK 12 D1
P L GK 12 A1	120	150
P L GK 12 A2	120	150
P L GK 12 A3	120	150
P L GK 12 B2	60	80
P D S L G 12 A1	60	80

Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képessé-

gekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a kés-

zülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képlek



Ez az akkumulátor a Parkside X 12 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort

a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



MAX 50 °C

Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Az akkutöltőn található képjelök



Ez a töltő a Parkside X 12 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

Általános biztonsági tudnivalók



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és

tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást

vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást soha ne akkumulátorral működő berendezéséhez

- **Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen**

arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodik friss levegőről és panaszok esetén kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Az akkutöltő helyes kezelése

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel

biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus tábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.** A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőt csak a Parkside X 12 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Készülékének akkumulátora részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra és az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort az aljzatba és csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózatra.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le az akkumulátort a töltőről.
- Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem**

ajánl. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltse fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltse fel az akkut az első használat előtt.
- Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 12 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.
- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a Parkside X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.
- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (1) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (2) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (1) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (1) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot.

piros-sárga-zöld => Az akkumulátor teljesen fel van töltve
piros-sárga => Az akkumulátor kb. félig van feltöltve
piros => Az akkumulátort tölteni kell

Az akkumulátor feltöltése




Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.




Töltse fel az akkumulátort (1), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.
 A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (1) feltöltésének állapotát.

1. Adott esteben vegye ki az akkumulátort (1) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (1) a töltő (3) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (3) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (3) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (3).

LED-kijelzések áttekintése a töltőn (3):

 **Zöld LED (5) világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

 **Zöld LED (5) világít:** Az akkumulátor fel van töltve.

 **Piros LED (4) világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros (4) és zöld LED (5) villog:
Rendellenesség

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósodott és ki kell azt cserélni. Csak a Parkside X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat

(lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell. A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (1) feltöltésének állapotát.
- Egy hosszabb tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki a készülékből az akkut.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsse azt fel újra.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási időszak alatt 2-3 LED-nek kell világítania. A vezeték nélküli eszköz töltöttségi állapotát jelző kijelzője jelzi

az újratölthető akkumulátor töltöttségi állapotát (1).

Töltő falra szerelése (opcionális)

A töltő (3) a falra is felszerelhető.

- Helyezzen két csavart egymástól 54 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7 - 9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (3) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés rob-

banást okozhat. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Tisztítás

Tisztítsa meg a töltőt és az akkumulátort egy száraz törölkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás

- A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak

lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- Adja le a lítium-ion akkumulátort és a töltőt egy hulladékkezelő létesítményben. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 187. oldalon).

Akkumulátor

PAPK 12 A2	80001263
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Töltő

PLGK 12 A3, EU..	80001395
PLGK 12 A3, UK..	80001396
PLGK 12 B2, EU ..	80001341
PLGK 12 B2, UK..	80001342

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Akumulátor + Töltőkészülék	Gyártási szám: 385629_2107
A termék típusa: PLGK 12 A3/PAPK 12 A3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvénye-síthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgal-ma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hi-bát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	189
Namen uporabe	190
Splošni opis	190
Obseg dobave	190
Pregled	190
Technische Daten.....	190
Čas polnjenja.....	191
Varnostna navodila ..	191
Simboli v navodilih za	
uporabo.....	192
Slikovni znaki na	
baterijah	192
Slikovni znaki na	
polnilniku	192
Splošni varnostni predpisi..	193
Pravilna uporaba polnilnika	
akumulatorskih baterij.....	196
Postopek polnjenja ...	197
Vstavljanje/odstranjevanje	
akumulatorske baterije....	198
Preverjanje stanja	
napoljenosti akumulatorske	
baterije.....	198
Polnjenje akumulatorske	
baterije.....	199
Izrabljene akumulatorske	
baterije.....	199
Shranjevanje.....	200
Pritrditev polnilnika	
na steno.....	200
Čiščenje	200
Vzdrževanje.....	200
Odstranjevanje/	
varstvo okolja.....	201

Nadomestni deli/	
Pribor	202
Garancijski list.....	203
Prevod originalne izjave	
o skladnosti CE	217

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.

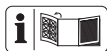


Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Akumulator in polnilnik je treba uporabljati v povezavi s serijsko napravo »Parkside X 12 V Team«. Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije Parkside X 12 V Team. Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Navodila za uporabo

Embalazo odstranite v skladu s predpisi.

Pregled

- | | |
|----------|--------------------------|
| A | 1 Akumulatorska baterija |
| | 2 Tipka za sprostitvev |
| | 3 Polnilnik |
| | 4 Rdeča LED-dioda |
| | 5 Zelena LED-dioda |

Technische Daten

Akumulatorska baterija (Li-Ion) PAK 12 A3

Stevilo celic	3
Nazivna napetost.....	12 V=
Kapaciteta	2 Ah
Energije	24 Wh
Čas polnjenja	pribl. 1 h
Temperatura	maks. 50 °C
Postopek polnjenja ...	4-40 °C
Delovanje	-20-50 °C
Skladiščenje	0-45 °C

Polnilnik PLGK 12 A3

Nazivna moč	50 W
Vhodna napetost/ Input..	220-240 V~, 50-60 Hz
Izhodna napetost	12 V=
Output	2,4 A
Varovalka orodja	T2A
Zaščitni razred.....	□ II

Čas polnjenja

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: P APK 12 A3, P APK 12 B3, P APK 12 D1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	P APK 12 A1 P APK 12 A3	P APK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSL G 12 A1	60	45

Čas polnjenja (min)	P APK 12 B1 P APK 12 B2 P APK 12 B3	P APK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSL G 12 A1	60	80

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe

s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z

napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke

Slikovni znaki na polnilniku



Orodje sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM.



Pozor!



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



LED-indikator med polnjenjem.

Splošni varnostni predpisi



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Krbno ravnanje z akumulatorskimi električnimi orodji in njihova uporaba

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami,**

kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.

Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obna-

šajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.

- **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Posebna varnostna navodila za brez ično

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih prostorih, saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.**
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem**

izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.

- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnim sončnim žarkom dlje časa in je ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!**

Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in** dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi akumulatorji serije Parkside X 12 V Team.** Polnjenja drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi (npr. papirju, blagu).** Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov

zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak.

- **Akumulatorska baterija vašega orodja je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti.** Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hátlózatí csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.
- V polnilniku ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih.

Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



Pred vzdrževalnimi deli orodje izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite. Akumulatorske baterije ne

polnite večkrat zapored po malo.

- Za polnjenje akumulatorskih baterij uporabljajte izključno polnilnik serije Parkside X 12 V Team.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabite samo originalno nadomestno akumulatorsko baterijo serije Parkside X 12 V Team, ki jo lahko kupite pri na pooblaščenem servisu.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

Vstavljanje/ odstranjanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (1) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (2) na akumulatorski bateriji in izvlecite baterijo.

2. Akumulatorsko baterijo (1) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo.

Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (1).

- Napoljenost akumulatorja se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED, ko naprava deluje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop.

rdeča-rumena-zelena = akumulatorska baterija je napolnjena
rdeča-rumena = akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča = akumulatorsko baterijo je treba napolniti

Polnjenje akumulatorske baterije




Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.



Akumulatorsko baterijo (1) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

- Po potrebi vzemite akumulatorsko baterijo (1) iz orodja.
- Potisnite akumulatorsko baterijo (1) v odprtino polnilnika (3).
- Polnilnik (3) priklopite v vtičnico.
- Po polnjenju odklopite polnilnik (3) z električnega omrežja.
- Odstranite akumulatorsko baterijo (1) iz polnilnika (3).

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku (3):

 **Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda (5):** polnilnik je pripravljen na uporabo.



Zelena LED-dioda (5)

sveti:

akumulatorska baterija je napolnjena.



Rdeča LED-dioda (4) sveti:

akumulatorska baterija se polni.

Rdeča (4) in zelena LED-lučka (5) utripata: Motnja

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/ varstvo okolja“).

Shranjevanje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, na približno 3 mesece preverite napolnjenost in akumulatorsko baterijo po potrebi napolnite.
- Temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

Pritrditev polnilnika na steno (opcijsko)

Polnilnik (3) lahko pritrdite tudi na steno.

- Na želeno mesto na steni z zidnimi vložki namestite dva vijaka v razdalji 54 mm.
- Glava vijaka ima lahko premer 7–9 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.
- Polnilnik (3) z odprtinama stenskega držala namestite

na vijaka in ga povlecite navzdol do prislona.



Pri vrтанju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.

Čiščenje

Očistite polnilnika in akumulatorsko baterijo z suha čopičem ali krpo. Preprečite mehanske poškodbe polnilnika in akumulatorsko baterijo.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo.

Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Litij-ionski akumulator in polnilnik oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in

tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.

- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/EG.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 203).

Akumulatorska baterija	PAPK 12 A3	80001264
	PAPK 12 B3	80001265
	PAPK 12 D1	80001270
Polnilnik	PLGK 12 A3, EU	80001395
	PLGK 12 A3, UK	80001396
	PLGK 12 B2, EU	80001341
	PLGK 12 B2, UK	80001342

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass
Ladegerät/Akku
Modell: PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Seriennummer: 000001 - 1028000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

GB**MT**

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Charger /Battery

design series PLGK 12 A3/PAPK 12 A3

Serial number: 000001 - 1028000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
Chargeur / Batterie
de construction PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Numéro de série: 000001 - 1028000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022



Christian Frank
Chargé de
documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Oplader / Accu
bouwserie PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Serienummer: 000001 - 1028000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany 10.02.2022


Christian Frank
Chargé de documentation

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
ładowarka / Akumulator
serii produkcyjna PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Numer seryjny: 000001 - 1028000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022



Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka / Akumulátor
serije PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Pořadové číslo: 000001 - 1028000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Nabíjacka / Batéria

konštrukčnej rady PLGK 12 A3/PAPK 12 A3

Poradové číslo: 000001 - 1028000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany 10.02.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

- * Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.
- ** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Oplader / Genopladeligt batteri
af serien PLGK 12 A3/PAPK 12 A3**
Serienummer : 000001 - 1028000
opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige
version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede
standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022

Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europa-
parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til
begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elek-
tronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la **Cargador / Batería de la serie PLGK 12 A3/PAPK 12 A3** número de serie: 000001 - 1028000 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Caricabatterie / Batteria

serie di costruzione PLGK 12 A3/PAPK 12 A3

numero di serie: 000001 - 1028000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022


Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Töltőkészülék / Akumulátor

gyártási sorozatba tartozó PLGK 12 A3/PAPK 12 A3

Sorozatszám: 000001 - 1028000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015

IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022



Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Polnilnik / Akumulator
serije PLGK 12 A3/PAPK 12 A3
Serijska številka: 000001 - 1028000
ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:


2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene
norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizva-
jalec (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022


Christian Frank
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive
2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011
o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elek-
tronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii ·
Stav informáci · Stav informácií · Tilstand af information ·

Estado de las informaciones: 01/2022

Ident.-No.: 80001858012022-8



FSC
www.fsc.org

MIX

**Aus verantwortungs-
vollen Quellen**

FSC® C142550



FSC
www.fsc.org

MIX

**From responsible
sources**

FSC® C142550



FSC
www.fsc.org

MIXTE

**Issu de sources
responsables**

FSC® C142550

IAN 385629_2107



8